

## Table of Contents

### Student Activities

#### ☞ 學生領袖培訓計劃 2014 (一個免費的莊員培訓計劃)

學生領袖培訓計劃透過一系列活動，為成員提供一個平台，讓來自不同團體的幹事互相認識，也讓大家...

#### ☞ Recruitment of Local Public Relations Officer of International Student Association

The International Student Association (ISA) of the Chinese University of Hong Kong is now recruiting...

### Service Projects

#### ☞ 大學青年會 (香港中文大學) 計劃之「愛回鄉 — 聯校鄉村服務團」

當你在校園享用各項完備設施時，可曾想過在貧困地區孩子上課的環境和居住情況？大學及學院青年會的同學將前往...

#### ☞ 芬蘭聖誕老人探訪活動 2013 (博群計劃義工招募) / Creating a Magical Moment for Children in Need 2013

從北歐芬蘭遠道而來的聖誕老人將會探訪一些本地的社區中心，為一些有特殊需要、有長期病患的兒童，送上祝福與希望...

The real Santa Claus all the way from Rovaniemi Finland will come to Hong Kong and provide a rare in a lifetime...

### Activities for Non-local Students

#### ☞ 「三人行」學友計劃 2014

為進一步協助內地生更好地融入大學生活，來港生組學習輔導主任 (LEOs) 每年均舉辦名為「三人行」的學友計劃...

### Funding Support for Student Activities

#### ☞ Internationalization Project for Promoting Campus Integration

One of the missions of the University is to facilitate and cultivate sufficient integration of groups of students from different origins...

### Student Counselling and Development

#### ☞ uBuddies'14 Recruitment Exercise

The recruitment of uBuddies'14 has been successfully completed. Apart from open recruitment, nominations of suitable and motivated...

### Career Planning and Development Centre

#### ☞ The Global Y's Trainee Programme 2014

The Global Y's Trainee Programme is an overseas internship programme which will be held from June to August...

#### ☞ Career Guidance Programmes in December 2013

Collaborate with Independent Learning Centre (ILC), the Career Planning and Development Centre (CPDC)...

### Service for Students with Disabilities

#### ☞ Evening Rehabilitation Bus (Rehabus) Service for Full-time Students with Disabilities

To facilitate full-time disabled students' participation in university-related activities held in the evenings...

### Campus Amenities

#### ☞ Pommerenke Student Centre: Special Arrangement for Examination Period

The Multi-purpose Hall of Pommerenke Student Centre will be closed from 30 November to 23 December 2013...

#### ☞ Closure of University Swimming Pool

The University Swimming Pool will be closed from 1 December 2013 onwards for annual winter maintenance...

## Student Activities

Questions or comments?

Email the Office of Student Affairs (OSA) at [osa@cuhk.edu.hk](mailto:osa@cuhk.edu.hk)

### 學生領袖培訓計劃 2014 (一個免費的莊員培訓計劃)

學生領袖培訓計劃透過一系列活動，為成員提供一個平台，讓來自不同團體的幹事互相認識，也讓大家：

1. 認識自己；
2. 提高領導才能、與人溝通、演說及帶動團體的技巧；
3. 獲得處理會務，如預算管理、會章解讀等資訊；
4. 啟發思維，面對未來挑戰，包括衝突及投訴等；
5. 思考上莊的態度，從而好好經營會務。

### 計劃結構

活動語言以廣東話為主，除計劃簡介會及結業晚會外，包含以下四大單元：

- 單元一：日營
- 單元二：講座及工作坊
- 單元三：分享會
- 單元四：參觀

(詳細內容請瀏覽：[www.cuhk.edu.hk/osa/slts.pdf](http://www.cuhk.edu.hk/osa/slts.pdf))

## 獲取資格

1. 香港中文大學學生領袖培訓計劃證書  
(香港中文大學首張確認及記錄參加者的學生團體名稱及職位之證書)
2. 免費出席結業晚會  
(所有報名參與培訓計劃之團體均會獲邀)

## 報名詳情

1. 參加者資格
  - 香港中文大學學生會屬下院會／系會／屬會的現任或候任幹事
  - 書院學生會或學生會屬下院會／系會／屬會的現任或候任幹事
  - 校方認可的研究生或其他學生團體的現任或候任幹事
2. 名額  
40 位  
申請者將可能被安排會面，獲取錄的同學需繳付按金港幣三百元正。完成培訓者（必須符合計劃要求），將獲退回按金。按金將於活動完結後兩個月內，以銀行轉帳方式退還。
3. 報名方法  
網上申請：<http://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/osa/saas/embed.php?id=23>
4. 查詢  
羅佩詩女士（電話：3943 7947；電郵：[cecilia@osa.cuhk.edu.hk](mailto:cecilia@osa.cuhk.edu.hk)）／林嘉洛先生（電話：3943 5909；電郵：[lamkalok@eservices.cuhk.edu.hk](mailto:lamkalok@eservices.cuhk.edu.hk)）
5. 報名日期  
2013 年 11 月 7 日至 30 日（名額有限，額滿即止）
6. 注意事項
  - 學生事務處保留更改活動及計劃細則的權利。
  - 學生事務處職員將在活動期間拍照及攝錄花絮影片；有關照片及影片之版權均屬處方所有。
  - 報名收集的個人資料只作此培訓計劃後勤及聯絡學生團體之用。

## Recruitment of Local Public Relations Officer of International Student Association

The International Student Association (ISA) of the Chinese University of Hong Kong is now recruiting a local Public Relations Officer (PRO) as part of the next executive committee. The local PRO is a newly created position and is responsible for tasks related to promotional matters. The main objective of this position is to build a bridge between international and local bodies and improve campus-wide cultural cohesion. The term of service will be from January 2014 to December 2014. Interested individuals please complete the online application form by 12:00 noon, 25 November 2013: <https://docs.google.com/forms/d/1p24LXSUgYNMyA3rWG4QBUOnZvI64ZkDap-ZMTHzYaZY/>.

The consultation session and election will be held on 25 November and 29 November respectively. More details will be given via email once you have applied.

For more information about this post and ISA, you may visit the Facebook fan page: [www.facebook.com/ISACUHK](http://www.facebook.com/ISACUHK) or website: [www.isa-cuhk.com](http://www.isa-cuhk.com). For any enquiries, please email to [isa.cuhk@gmail.com](mailto:isa.cuhk@gmail.com).

## Service Projects

Questions or comments?  
Email the Office of Student Affairs (OSA) at [osa@cuhk.edu.hk](mailto:osa@cuhk.edu.hk)

### 大學青年會（香港中文大學）計劃之「愛回鄉－聯校鄉村服務團」

當你在校園享用各項完備設施時，可曾想過在貧困地區孩子上課的環境和居住情況？大學及學院青年會的同學將前往廣州河源市紫金縣上義鎮，於當地國家級貧困縣進行義教服務。活動詳情如下：

|           |   |
|-----------|---|
| 活動日期      | 2014 年 2 月 22 日至 23 日（星期六至日）  |
| 籌備會議日期及時間 | 2014 年 2 月 10 日及 17 日<br>晚上 7 時至 9 時 30 分                           |
| 內容        | <ul style="list-style-type: none"><li>• 義教</li><li>• 家庭探訪</li></ul> |
| 對象        | 大學青年會會友（歡迎即時入會）   |
| 名額        | 10 名  |
| 費用        | HK\$400 + 按金 HK\$500（參加者出席所有會議及服務團後可獲退還按金）                          |
| 面試日期及時間   | 2014 年 1 月 27 日及 28 日<br>上午 9 時 30 分至晚上 8 時 30 分（約 45 分鐘一節）         |

|      |  |
|------|--|
| 報名方法 | 從 <a href="http://www.cuhk.edu.hk/osa/uniyproject/love_to_share.docx">http://www.cuhk.edu.hk/osa/uniyproject/love_to_share.docx</a> 下載報名表格，填妥後交回范克廉樓一樓學生事務處學生服務中心 或 電郵至 <a href="mailto:uniyuhkproject@cuhk.edu.hk">uniyuhkproject@cuhk.edu.hk</a> |
| 截止日期 | 2014 年 1 月 20 日 (星期一)  |
| 查詢   | 學生事務處黃小姐 (3943 7253) / <a href="mailto:uniyuhkproject@cuhk.edu.hk">uniyuhkproject@cuhk.edu.hk</a>  |
| 備註   | 此活動與大學青年會 (香港理工大學、中大崇基、香港大學) 及學院青年會 (恒生管理學院) 合辦  |

### 芬蘭聖誕老人探訪活動 2013 (博群計劃義工招募)

博群計劃誠邀各同學在聖誕參加芬蘭聖誕老人探訪活動 2013

從北歐芬蘭遠道而來的聖誕老人將會探訪一些本地的社區中心，為一些有特殊需要、有長期病患的兒童，送上祝福與希望，與他們分享喜悅。今年，聖誕老人會探訪約 700 名本地兒童，我們誠邀同學參與成為活動義工，為有需要的兒童帶來節日喜悅。

日期： 2013 年 12 月 23-24 日 (可選 1 日或 2 日)  
 時間： 08:30 - 20:30 (12 月 23 日), 08:00 - 20:00 (12 月 24 日)  
 地點： 麥當勞叔叔之家、彩虹會 (香港癌症基金會)，等等  
 工作： 分發禮物、準備道具、準備遊戲等等  
 義工津貼： 每天港幣 30 元

詳情可參閱以下網址：

[http://www4.cuhk.edu.hk/icare/icare\\_media/resources/Applications\\_and\\_results/Creating\\_magical\\_moment\\_2013.pdf](http://www4.cuhk.edu.hk/icare/icare_media/resources/Applications_and_results/Creating_magical_moment_2013.pdf)

(是次義工招募將不會包括 12 月 22 日探訪澳門之部份)

報名方法：

有興趣同學請於 2013 年 11 月 25 日 18:00 前到以下網址登記：

[https://docs.google.com/forms/d/14EW6onScc7Brk2jM3y7Xm3eAdVPx8JeaLIGN\\_Jq7P4/viewform](https://docs.google.com/forms/d/14EW6onScc7Brk2jM3y7Xm3eAdVPx8JeaLIGN_Jq7P4/viewform)

成功申請之同學將於 11 月 29 日或之前收到電郵確認參與的日子及工作內容。義工同學需出席 12 月 11 日 18:30 於金鐘舉行的簡介會，地址將於確認電郵內列出。

查詢： Ms. Candy Chung  
 電話： 3656 7777  
 電郵： [info@wec.com.hk](mailto:info@wec.com.hk)

### Creating a Magical Moment for Children in Need 2013

The I.CARE Programme invites you to participate in "Creating a Magical Moment for Children in Need 2013" during Christmas.

The real Santa Claus all the way from Rovaniemi Finland will come to Hong Kong and provide a rare in a lifetime seasonal experience to local children who are underprivileged, special needs and serious ill. The aim is to share festive joy to the children in need. This year we will visit over 700 underprivileged children. Please join us to create a magical moment for those children and bring them an unforgettable Christmas!

Date: 23-24 December 2013 (You may select more than one day)  
 Time: 08:30 - 20:30 (23 Dec)  
 08:00 - 20:00 (24 Dec)  
 Location: Ronald McDonald's House, Rainbow Club (Hong Kong Cancer Fund), etc.  
 Task: Props Coordinator, Santa's Assistant, Gift bag Coordinator, etc.  
 Volunteer allowance: HK\$30 per day

Please refer to the follow website for more event details:

[http://www4.cuhk.edu.hk/icare/icare\\_media/resources/Applications\\_and\\_results/Creating\\_magical\\_moment\\_2013.pdf](http://www4.cuhk.edu.hk/icare/icare_media/resources/Applications_and_results/Creating_magical_moment_2013.pdf)

(Visit to Macau on 22 December 2013 is not included in this volunteer recruitment event)

Application:

Please enroll on or before 6:00pm, 25 November 2012 at :

[https://docs.google.com/forms/d/14EW6onScc7Brk2jM3y7Xm3eAdVPx8JeaLIGN\\_Jq7P4/viewform](https://docs.google.com/forms/d/14EW6onScc7Brk2jM3y7Xm3eAdVPx8JeaLIGN_Jq7P4/viewform)

Selected volunteers will receive a confirmation email together with the designated post on or before 29 November 2013.

All volunteers are requested to join the volunteer briefing held at 18:30, 11 December 2013(Wednesday) at Admiralty. Address of briefing session will be shown in confirmation email.

Enquiry: Ms. Candy Chung  
 Tel: 3656 7777  
 Email: [info@wec.com.hk](mailto:info@wec.com.hk)

Don't miss the chance to meet the real Santa Claus and bring happiness to underprivileged children!

### 「三人行」學友計劃 2014

一年一度的「三人行」學友計劃又嚟啦!!!

為進一步協助內地生更好地融入大學生活，來港生組學習輔導主任 (LEOs) 每年均舉辦名為「三人行」的學友計劃，透過聚會及交流活動，讓學友從學長、學姐的經驗分享中得到啟發，並應用到學業及生活上。更希望藉此聯繫新舊同學，幫助新同學鞏固學科上的知識，並為主修學習作更充分的準備。

新一年「三人行」的活動內容：

|          |            |
|----------|------------|
| 簡介會      | 2014年1月27日 |
| 學習小組     | 2014年1月至4月 |
| 內地畢業生交流會 | 2014年3月    |
| 分享會      | 2014年4月11日 |

作為一年級內地生的你，有打算擴闊自己的生活圈子、從學長的經驗分享中學習嗎？

作為學長的你，有否想過可以出一分力，幫助學弟妹之餘，又可鞏固自己所學？

#### 對象:

一年級內地本科生 (學友) 及二年級或以上內地本科生 (學長)

#### 詳情及報名:

請參閱以下學生事務處來港生組網頁

學友：[http://www.cuhk.edu.hk/osa/iss/images/2013-14MentorshipP\\_Mentee.pdf](http://www.cuhk.edu.hk/osa/iss/images/2013-14MentorshipP_Mentee.pdf)

學長、學姐：[http://www.cuhk.edu.hk/osa/iss/images/2013-14MentorshipP\\_Mentors.pdf](http://www.cuhk.edu.hk/osa/iss/images/2013-14MentorshipP_Mentors.pdf)

\*\*活動名額有限，報名成功的同學將另收到電郵通知。

#### 查詢:

電話 3943 1533

電郵 [leos@cuhk.edu.hk](mailto:leos@cuhk.edu.hk)

## Funding Support for Student Activities

### Internationalization Project for Promoting Campus Integration

#### About the Fund

- One of the missions of the University is to facilitate and cultivate sufficient integration of groups of students from different origins. The Chinese University of Hong Kong (CUHK) and the University Grants Committee (UGC) will make available HK\$500,000 to support projects initiated by students that serve to facilitate student integration in the 2013/14 and 2014/15 academic years. The funding will be used for creative student-initiated projects of distinguishable nature that will promote campus integration.
- The maximum amount of support for each application is capped at \$100,000.

#### Eligibility

- Students from both local and non-local origins can organize and/or participate in the funded projects.
- Students taking non-UGC funded programmes are welcome to participate in this initiative, as long as the majority of students in each project team are taking UGC-funded programmes.

#### Assessment Criteria

- Consideration will be given to the overall merits of each application, including innovation and impact of the project in promoting campus integration.
- Intellectual, quasi-intellectual, culturally enhancing projects and inter-institutional collaborations will be highly valued.
- Priority will be given to projects which:
  - involve a large number of students, as organizers or participants,
  - demonstrate cost effectiveness and sustainability components

**Application Deadline:** 31 December 2013

For details, please visit: [www.cuhk.edu.hk/osa/SIPFund.pdf](http://www.cuhk.edu.hk/osa/SIPFund.pdf).

## Student Counselling and Development

### uBuddies'14 Recruitment Exercise

The recruitment of uBuddies'14 has been successfully completed. Apart from open recruitment, nominations of suitable and motivated students were invited from Colleges and academic departments for the first time. Shortlisted candidates attended selection interviews in mid-November and successful applicants will be notified individually by email from 20 to 30 November 2013.

Stay tuned to our latest news on upcoming counselling programmes and activities at [www.cuhk.edu.hk/osa/scds](http://www.cuhk.edu.hk/osa/scds).

Enquiry: 3943 7208 (Student Counselling and Development Service)

### The Global Y's Trainee Programme 2014

The Global Y's Trainee Programme is an overseas internship programme which will be held from June to August (for 4 – 8 weeks). Student interns would be working in Honolulu, San Francisco, England, New Zealand, Germany, Spain, Singapore, Japan, Korea, Taiwan, Thailand, India, Sri Lanka, Bangladesh, Nepal, Tanzania of Africa and mainland China, etc. as administrative coordinator, camp counselor, event organizer, tutor, and for other activities as directed.

The organizer is now calling for application for the Programme 2014. Below please find some details of the said programme. Interested students please study the details and make application accordingly below or at <http://cpdc.osa.cuhk.edu.hk/news/detail/the-global-y-s-trainee-programme-2014>. For any enquiries, please feel free to contact the organizer directly.

#### Background

The Global Y's Trainee Programme 2014 is now open for enrollment. This Global Y's Trainee Programme has been organized successfully since 2008, and it promotes the notion of global citizenship through practical career development, cultural exchange and community service to participants from around the world. It offers a wonderful opportunity for developing leadership skills, gain needed community service hours, foster independent thinking and explore future career possibilities in NGOs.

#### Basic Requirements of Applicants

1. Member of Uni-Y (CUHK)  
(You are welcomed to join the Uni-Y (CUHK) Project if you have not been a member yet)
2. Undergraduate student
3. Out-going, responsible, and willing to take challenges;
4. Experience with leading activities is preferable.

#### Application for the Programme

**Detail:** [www.ymca.org.hk/uniy/globaly](http://www.ymca.org.hk/uniy/globaly)  
**Deadline:** 17 January 2014 (Friday)  
**Screening Process:** All applicants have to attend selection interviews which will be conducted on 22 - 24 January 2014 (Wednesday – Friday).

Completed application form together with a resume should be submitted to the Student Services Centre, 1/F Benjamin Franklin Centre, Office of Student Affairs.

#### Enquiries

Ms. Karen Wong (Tel: 3943 7253 / Email: [uniycuhkproject@cuhk.edu.hk](mailto:uniycuhkproject@cuhk.edu.hk))

### Career Guidance Programmes in December 2013

Collaborate with Independent Learning Centre (ILC), the Career Planning and Development Centre (CPDC) is going to organize the following programmes in December 2013:

#### Guidance Programmes

| Date                      | Workshop/Seminar  | Time                   | Venue   |
|---------------------------|---|------------------------|---|
| 2 December 2013<br>(Mon)  | Job Preparation Series - Ace Your Job Interviews                | 10:30 am –<br>12:15 pm | Seminar Room 2, 1/F United College<br>Wu Chung Multimedia Library |
| 3 December 2013<br>(Tue)  | 突圍而出 — 求職面試要訣 (粵語)  | 2:30 pm –<br>4:15 pm   | Seminar Room 1, 1/F United College<br>Wu Chung Multimedia Library |
| 4 December 2013<br>(Wed)  | Job Preparation Series - Writing Impressive Application Letters | 10:30 am –<br>12:15 pm | Seminar Room 2, 1/F United College<br>Wu Chung Multimedia Library |
| 9 December 2013<br>(Mon)  | 中文求職信及履歷寫作  | 10:30 am –<br>12:15 pm | Seminar Room 2, 1/F United College<br>Wu Chung Multimedia Library |
| 9 December 2013<br>(Mon)  | Job Preparation Series - Writing Impressive Resumes             | 2:30 pm –<br>4:15 pm   | Seminar Room 2, 1/F United College<br>Wu Chung Multimedia Library |
| 10 December 2013<br>(Tue) | 突圍而出 — 求職面試要訣 (普通話)   | 10:30 am –<br>12:15 pm | Seminar Room 1, 1/F United College<br>Wu Chung Multimedia Library |
| 11 December 2013<br>(Wed) | 中文求職信及履歷寫作  | 10:30 am –<br>12:15 pm | Seminar Room 2, 1/F United College<br>Wu Chung Multimedia Library |
| 12 December 2013<br>(Thu) | Steps toward Writing Successful Personal Statements             | 10:30 am –<br>12:15 pm | Seminar Room 2, 1/F United College<br>Wu Chung Multimedia Library |
| 12 December 2013<br>(Thu) | 求職面試普通話   | 2:30 pm –<br>4:15 pm   | Seminar Room 1, 1/F United College<br>Wu Chung Multimedia Library |

For programme details and registration, please visit <https://ilcnte.ilc.cuhk.edu.hk/ilcwr/login.asp>.

## Service for Students with Disabilities

Questions or comments?

Email the Student Counselling and Development Service (SCDS) at [scds@cuhk.edu.hk](mailto:scds@cuhk.edu.hk) or call 3943 7208

### Evening Rehabilitation Bus (Rehabus) Service for Full-time Students with Disabilities

To facilitate full-time disabled students participation in university-related activities held in the evenings, an additional on-campus evening Rehabus Service will be provided starting from November 2013. Eligible students can enjoy the Service until 8:45 pm from Monday to Friday subject to advanced booking and availability of the vehicle. The Office of Student Affairs and Transport Office will review the Service and, if necessary, update relevant regulations from time to time.

Information on the eligibility and regulations of the Rehabus Service can be viewed at [http://www.cuhk.edu.hk/policy/disability/documents/Regulation\\_Rehabus\\_Service.pdf](http://www.cuhk.edu.hk/policy/disability/documents/Regulation_Rehabus_Service.pdf). Enquiries can also be directed to our Disability Services Coordinator, Miss Heidi Hui, at Tel: 3943 4766 or E-mail: [heidihui@cuhk.edu.hk](mailto:heidihui@cuhk.edu.hk)

## Campus Amenities

Questions or comments?

Email the Student Amenities Section (SAMS) at [sams@cuhk.edu.hk](mailto:sams@cuhk.edu.hk) or call 3943 3733

### Pommerenke Student Centre: Special Arrangement for Examination Period

The Multi-purpose Hall of Pommerenke Student Centre will be closed from 30 November to 23 December 2013 for examinations. All free play activities will be suspended during the said period. In order to provide a quiet environment for the candidates, the Band Room and the Snooker Room will also be closed then. Sorry for any inconvenience caused.

### Closure of University Swimming Pool

The University Swimming Pool will be closed from 1 December 2013 onwards for annual winter maintenance. The date of re-opening will be announced in due course.